

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين

محمد عليه أفضل الصلاة وأزكى التسليم

الحمد لله الذي وفقنا في إتمام هذا البحث العلمي وإلهامنا العزيمة على إنجاز هذا البحث فالحمد لله حمدا كثيرا. نتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى أستاذتنا المشرفة طيبة سعاد على كل ما قدمته لنا من توجيهات ومعلومات ونصائح قيمة ساهمت في إثراء موضوع الدراسة في جوانبه المختلفة، كما نتقدم بجزيل الشكر إلى كل أستاذتنا الأفاضل الذين قدموا لنا يد العون في سبيل إنجاز هذا العمل خاصة أساتذة قسم علم الاجتماع، كما لا ننسى أن نتقدم بشكرنا كذلك إلى كل من وقف إلى جانبنا وأكرمنا بإرشاده ومساعداته لنا وكل من دعمنا وقف إلى جانبنا في هذا العمل المتواضع من قريب أو بعيد خاصة صديقاتنا ورفيقاتنا في الدراسة لدعمهن ولمساندتهن لنا، ونتقدم بشكرنا إلى كل من كان له الفضل فيما نحن عليه. فإلى الجميع نقول جزآكم الله خيرا على تعبكم وسعيكم معنا.

شكرا جزيلا.



إهداء

أهدي ثمرة جهدي إلى من كان لهما الفضل في وجودي وحسن تربيتهما لي

مصدر فخري واعتزازي ولا أحصي لهما الفضل

أبي الفاضل حفظه الله وروح أمي الطاهرة رحمها الله

إلى إخوتي وأخواتي سندي في الدنيا

إلى كل صديقاتي وزميلاتي

إلى كل من تداول على تعليمي

إلى كل من ساعدنا ووقف إلى جانبنا

لكم مني كامل الاحترام والتقدير، جزاكم الله خيراً.

رقيق سارة



إهداء

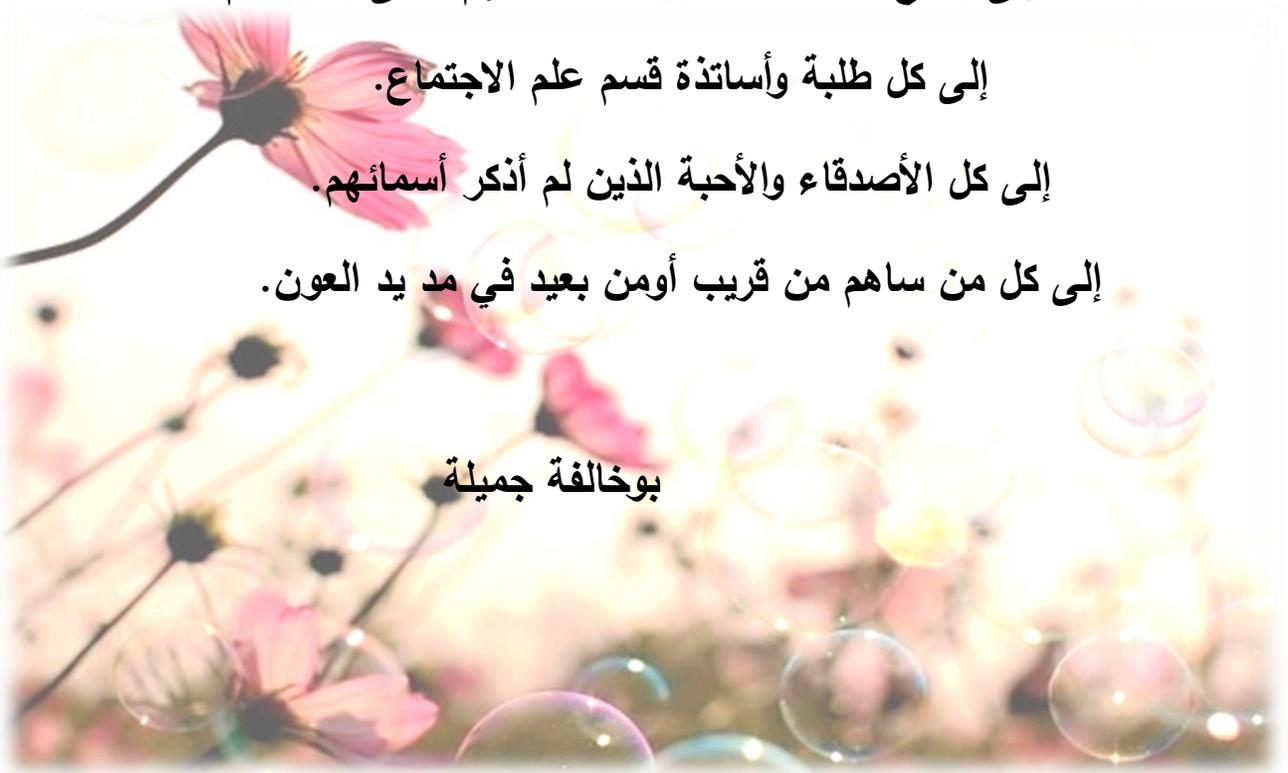
اهدي ثمرة جهدي إلى التي يرتاح إليها البال وتهداً بها العواطف إلى التي اسعد
بسعادتها واهناً بهنائها... إلى التي منحني الأمل والتفاؤل. إلى منبع العطف
والحنان، أمي ، أمي، أمي... ثم أمي.

إلى من كان دوماً ورائي ولم يبخل علي بشيء الذي مهما عملت لن أرد له خيره
أبي أدامه الله فوق رؤوسنا
إلى إخوتي وأخواتي.

إلى كل أعمامي وعماتي وأبنائهم، وأخوالي وأبنائهم. إلى كل من له صلة قرابة
بعائلة بوخالفة. إلى جميع الأصدقاء الذين عشت معهم أحلى وأمر أيام الجامعة
إلى كل طلبة وأساتذة قسم علم الاجتماع.

إلى كل الأصدقاء والأحبة الذين لم أذكر أسمائهم.
إلى كل من ساهم من قريب أو من بعيد في مد يد العون.

بوخالفة جميلة



ملخص البحث

هدفت الدراسة الحالية إلى تحقيق الأهداف التالية: إلى التعرف على مستوى تكيف الطلبة الأجانب في جامعة زيان عاشور، والتحقق من ما إذا كانت كل من اللغة والبيئة الاجتماعية تعيق تكيفهم الاجتماعي. واستقصاء الصعوبات التي يواجهها الطلاب الأجانب في جامعة زيان عاشور. بحيث تم بناء هذه الدراسة على جانب نظري والآخر ميداني، ففي الجانب النظري تضمنت إشكالية الدراسة على التساؤل العام الآتي: ما أهم معوقات التكيف الاجتماعي للطلاب الأجنبي بجامعة الجلفة؟ وينبثق عن التساؤل السابق الأسئلة الفرعية التالية: هل تشكل اللغة عائقا للتكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب بجامعة الجلفة؟ و هل تشكل البيئة الاجتماعية عائقا للتكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب بجامعة الجلفة؟

وكإجابة عن التساؤل العام افترضنا كفرضية عامة أن "لغة الخطاب والبيئة الاجتماعية للجامعة تعيقان التكيف الاجتماعي للطلاب الأجنبي بجامعة الجلفة. وكإجابة عن التساؤلات الفرعية افترضنا أن: اللغة تشكل عائقا أمام التكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب بجامعة الجلفة. وافترضنا أن البيئة الاجتماعية للجامعة تشكل عائقا أمام التكيف الاجتماعي للطلاب الأجنبي بجامعة الجلفة.

وتحقيقا لأهداف الدراسة استخدمنا المنهج الوصفي الذي يتناسب مع موضوع الدراسة، ومن أجل جمع البيانات والمعطيات اعتمدنا على الاستمارة بغرض التحقق من فرضيات البحث، مكونة من 31 عبارة، ونظرا لصعوبة الوصول للعينة وعدم توفر إحصائيات الدقيقة لمجتمع البحث، استخدمنا عينة كرة الثلج وهي معاينة غير احتمالية، وقد تكونت عينة بحثنا من 50 طالب وطالبة من الأجانب، وقمنا بتوزيع استبيان على 50 طالب وطالبة أجنبية في جامعة زيان عاشور من جنسيات وتخصصات ومستويات مختلفة، وبعد التحليل الإحصائي والسوسيولوجي لنتائج تحليل الجداول، خلصت دراستنا إلى تحقق فرضية التي مفادها أن اللغة تعيق التكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب، بينما الفرضي الثانية القائلة بأن البيئة الاجتماعية للجامعة تعيق التكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب لم تتحقق تماما. وجاءت النتيجة بأن الطلبة الأجانب غير متكيفين اجتماعيا ذلك لتعرضهم للعديد من المعوقات والتي أبرزها وأكثرها تأثيرا هي اللغة، التي تعد كآلية للتكيف .

Abstract

The present study aimed to achieve the following objectives: to identify the level of adaptation of foreign students at the University of Ziane Ashour, and to check whether both language and social environment hinder social adaptation. Also, to survey the difficulties faced by foreign students in Ziane Ashour University. So that this study was built on theoretical and field sides. In the theoretical side the problematic study included the following general question:

- What are the most important obstacles to social adjustment of foreign students at the University of Djelfa?

The following question arises from the previous question: Is language an impediment to the social adjustment of foreign students at the University of Djelfa? Is the social environment an obstacle to the social adjustment of foreign students at the University of Djelfa?

As a response to the general question, we assumed as a general premise that "the language of the discourse and the social environment of the university hinder the social adjustment of the foreign student at the University of Djelfa. & We assumed that the social environment of the university constituted an obstacle to the social adjustment of the foreign student at the University of Djelfa.

In order to achieve the objectives of the study we used the descriptive method that is appropriate for the subject of the study, and for data and data collection relied on the form in order to verify the hypotheses, consisting of 31 words, due to the difficulty of access to the sample and the lack of accurate statistics for the research community, we used a sample snowball, a preview of non-probability sample. Our research consisted of 50 foreign students, and we have distributed a questionnaire to 50 students a foreign student at Ziane Ashour University from different nationalities and disciplines and levels. After statistical analysis and sociological analysis of the results tables, we concluded our study to verify the hypothesis that language disrupts social adjustment of foreign students, while the second premise that the social environment of the University disrupts social adjustment for foreign students did not fully realize. The result is that foreign students are misfit socially and exposed to many obstacles mainly the language, which is considered a mechanism for adaptation.

Absract

La présente étude visait à atteindre les objectifs suivants: identifier le niveau d'adaptation des étudiants étrangers à l'Université de Ziane Ashour et vérifier si l'environnement linguistique et social entravent l'adaptation sociale. En outre, pour examiner les difficultés rencontrées par les étudiants étrangers Université Ziane Ashour. Pour que cette étude soit fondée sur des côtés théoriques et sur le terrain. Du côté théorique, l'étude problématique comprenait la question générale suivante:

- Quels sont les obstacles les plus importants à l'ajustement social des étudiants étrangers à l'Université de Djelfa?

La question suivante résulte de la question précédente :. La langue est-elle un obstacle à l'ajustement social des étudiants étrangers à l'Université de Djelfa? L'environnement social est-il un obstacle à l'ajustement social des étudiants étrangers à l'Université de Djelfa?

En réponse à la question générale, nous avons supposé comme prémisse général que «la langue du discours et l'environnement social de l'université entravent l'ajustement social de l'étudiant étranger à l'Université de Djelfa». Nous avons supposé que l'environnement social de L'université constituait un obstacle à l'adaptation sociale de l'étudiant étranger à l'Université de Djelfa.

Afin d'atteindre les objectifs de l'étude, nous avons utilisé la méthode descriptive appropriée pour le sujet de l'étude et pour la collecte de données et de données reposant sur le formulaire afin de vérifier les hypothèses, constituées de 31 mots, en raison de la difficulté De l'accès à l'échantillon et le manque de statistiques précises pour le milieu de la recherche, nous avons utilisé un échantillon de boule de neige, un aperçu d'un échantillon non probabiliste. Notre recherche a consisté en 50 étudiants étrangers et nous avons distribué un questionnaire à 50 étudiants étudiants étrangers à l'Université Ziane Ashour de différentes nationalités et disciplines et niveaux. Après l'analyse statistique et l'analyse sociologique des tableaux de résultats, nous avons conclu notre étude pour vérifier l'hypothèse selon laquelle le langage perturbe l'ajustement social des étudiants étrangers, tandis que la deuxième prémisse selon laquelle l'environnement social de l'Université perturbe l'ajustement social pour les étudiants étrangers ne s'est pas pleinement réalisée. Il en résulte que les étudiants étrangers sont inadaptés socialement et exposés à de nombreux obstacles principalement le langage, qui est considéré comme un mécanisme d'adaptation.

فهرس المحتويات

الصفحة	الموضوع
	شكر
	إهداء 1، 2
	ملخص الدراسة باللغة العربية، باللغة الإنجليزية، باللغة الفرنسية
	فهرس المحتويات
	فهرس الجداول
أ	مقدمة
الباب الأول : الجانب النظري للدراسة	
الفصل الأول: الإطار المنهجي للدراسة	
1	1. الإشكالية
2	2. الفرضيات
2	3. المفاهيم الأساسية
10	4. أسباب اختيار الموضوع
10	5. أهداف الدراسة
11	6. أهمية الدراسة
11	7. صعوبات الدراسة
12	8. الدراسات السابقة
23	9. تعقيب على الدراسات السابقة
الفصل الثاني : التكيف الاجتماعي	
26	تمهيد
27	1. مفهوم التكيف الاجتماعي
30	2. استراتيجيات التكيف الاجتماعي

32	3. مظاهر التكيف الاجتماعي
33	4. بعد التكيف الاجتماعي عند الطلبة
36	5. خصائص التكيف الاجتماعي
38	6. ديناميات التكيف الاجتماعي
40	7. معيار التكيف الاجتماعي
41	8. الأطر المرجعية لتحديد التكيف الاجتماعي
44	9. المظاهر التي تدل على التكيف السليم
46	10. أساليب التكيف
49	10. عوائق التكيف الاجتماعي
51	خلاصة
الفصل الثالث: اللغة كآلية للتكيف الاجتماعي	
53	تمهيد
54	1. التواصل
54	1-1 مفهوم الاتصال والتواصل
55	1-2 عناصر عملية الاتصال والتواصل
58	1-3 اللغة المنطوقة كوسيلة اتصال تعليمية
58	1-4 أهمية عملية التواصل
59	1-5 أنواع التواصل
61	1-6 مهارات تزيد من فاعلية عملية التواصل
64	2- اللغة
64	1-2 مفهوم اللغة
66	2-2 خصائص اللغة
67	2-3 الفرق بين اللغة واللهجة

68	4-2 اللغة والهوية
68	5-2 اللغة والثقافة
69	6-2 اللغة والتواصل
70	7-2 أدوار اللغة في الحياة الإنسانية
72	8-2 وظائف اللغة
75	9-2 اللغات عبر العالم
76	10-2 اللغة الفرنسية في أفريقيا ضعفها
77	2-11 اللغة العربية والاستعمار الفرنسي في الجزائر
79	2-12 تدني مستوى التلاميذ في اللغات الأجنبية
81	2-14 أهمية تعلم اللغات الأجنبية
82	خلاصة الفصل
	الفصل الرابع : البيئة الاجتماعية للجامعة
85	تمهيد
86	1. مفهوم البيئة الاجتماعية
86	1-1 مفهوم البيئة
87	1-2 أقسام البيئة
87	1-3 عناصر البيئة
88	1-4 علاقة الفرد بالبيئة الاجتماعية
89	2- البيئة الجامعية
91	1-3 مقومات البيئة الجامعية
95	2-2 أبعاد البيئة الجامعية
96	2-5- تأثير البيئة الجامعية على الطالب
97	3-العلاقات الإنسانية

100	2-3 المنظور الثقافي والاجتماعي للعلاقات الإنسانية
103	3-4 أهم العوامل التي تسهم في بناء وتوثيق العلاقات الإنسانية في الفكر الإسلامي
106	3-5 أهمية تحلي الأستاذ بالمبادئ العامة والسلوك
110	3-6 الطالب والزملاء أو جماعة الأقران
111	4. الطلاب الأجانب والصدمة الثقافية
116	خلاصة

الباب الثاني: الجانب التطبيقي للدراسة	
الفصل الخامس: إجراءات الدراسة	
118	تمهيد
119	1- الدراسة الاستطلاعية
119	2- منهج الدراسة
120	3- مجالات الدراسة
121	4- عينة الدراسة
122	5- أداة الدراسة
124	خلاصة
الفصل السادس: تحليل البيانات ونتائج الدراسة	
127	1- عرض وتحليل البيانات
167	2- تحليل نتائج معطيات الميدانية
173	3- تحليل النتائج العامة الخاصة بالدراسة
175	4- الخاتمة
178	قائمة المراجع
184	الملاحق

فهرس الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
127	توزيع العينة حسب الجنس	1
128	توزيع العينة حسب سن العينة	2
129	توزيع العينة حسب الجنسية و جنس العينة	3
131	توزيع أفراد العينة حسب التخصص و جنس العينة	4
132	توزيع العينة حسب التخصص و جنس العينة	5
133	توزيع العينة حسب المستوى العلمي و جنس العينة	6
134	توزيع العينة حسب ديانتهم و جنسهم	7
135	توزيع العينة حسب كفاية دخلهم لسد احتياجاتهم و جنس العينة	8
136	توزيع العينة حسب إجادتهم الكلام باللغة الفرنسية و جنسهم	9
137	توزيع العينة حسب إجادتهم الكلام باللغة الانجليزية و جنسهم	10
138	توزيع العينة حسب إجادتهم الكلام باللغة العربية و جنسهم	11
139	توزيع العينة حسب اللغة الخطاب غير لغتهم الأصلية و جنسهم	12
141	توزيع العينة حسب ما إذا كانت اللغة تشكل عائقا أمام تواصلهم مع الجزائريين و جنسهم	13
142	أفراد العينة حسب ما إذا كانوا ملمين بالثقافة السائدة في الجامعة و جنسهم	14
144	توزيع العينة حسب طريقة معاملة الإداريين لهم و جنس العينة	15
145	توزيع العينة حسب ما إذا تعرضوا لتمييز من الإداريين و جنس العينة	16
146	توزيع العينة حسب نوع الإساءات التي يتعرضون لها من الإداريين	17
148	توزيع العينة حسب ما إذا كان الإداريون يلبون حاجاتهم (حقوقهم) و جنس العينة	18
149	توزيع العينة حسب قوة تواصلهم مع أساتذتهم و جنس العينة	19

151	توزيع العينة حسب وصفهم لمعاملة الأساتذة لهم و جنس العينة	20
152	توزيع العينة حسب مواجهتهم لصعوبة تعامل مع الأساتذة و جنس العينة	21
153	توزيع العينة حسب إذا كان أساتذة العينة منصفين معهم و جنس العينة	22
154	توزيع العينة حسب ما إذا ن لديهم أصدقاء جزائريين و جنس الطلبة	23
156	توزيع العينة حسب علاقتهم بالطلبة الجزائريين و جنس العينة	24
157	توزيع العينة حسب لجوءهم للطلبة الجزائريين من أجل الاستفسار وحل مشاكلهم و جنس العينة	25
159	توزيع العينة حسب معاملة الجزائريين لهم باحترام و جنس العينة	26
160	توزيع العينة حسب ما إذا كانوا يشعرون بالراحة في الجامعة و جنس العينة	27
170	توزيع أفراد العينة حسب مشاركتهم في الأنشطة اللاصفية و جنس العينة	28
163	توزيع العينة حسب شعورهم بالوحدة والعزلة والحنين للوطن و جنس العينة	29
164	توزيع العينة حسب شعورهم بالسعادة والراحة في مكان إقامتهم الجامعية و جنس العينة	30
165	توزيع العينة حسب شعورهم بالأمن في الجامعة و جنس العينة	31
166	توزيع العينة حسب أهم الصعوبات التي يواجهها الطلبة الأجانب في الجامعة	32